



MS 25

FR - NOTICE D'INSTALLATION
DE - MONTAGEANLEITUNG
IT - ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

EN - INSTALLATION INSTRUCTIONS
NL - INSTALLATIE INSTRUCTIES
ES - INSTRUCCIONES DE MONTAJE

HOME MOTION ET

somfy.

Ref.900202B

Somfy worldwide

Argentina : Somfy Argentina
Tel: +55 11 (0) 4737-3700

Australia : Somfy PTY Ltd
Tel: +61 (2) 8845 7200

Austria : Somfy GmbH
Tel: +43 (0) 662 / 62 53 08 - 0

Belgium : Somfy Belux
Tel: +32 (0) 2 712 07 70

Brazil : Somfy Brasil Ltda
Tel: +55 11 3695 3585

Canada : Somfy LLC
Tel: +1 (0) 905 564 6446

China : Somfy China Co. Ltd
Tel: +8621 (0) 6280 9660

Croatia : Somfy Predstavništvo
Tel: +385 (0) 51 502 640

Cyprus : Somfy Middle East
Tel: +357(0) 25 34 55 40

Czech Republic : Somfy, spol. s r.o.
Tel: (+420) 267 913 076 - II

Denmark : Somfy Nordic
Danmark
Tel: +45 65 32 57 93

Export : Somfy Export
Tel: +33 (0)4 50 96 70 76

Tel: +33 (0)4 50 96 75 53

Finland : Somfy Nordic AB
Finland
Tel: +358 (0) 957 130 230

France : Somfy France
Tel: +33 (0) 820 374 374

Germany : Somfy GmbH
Tel: +49 (0) 7472 930 0

Greece : Somfy Hellas S.A.
Tel: +30 210 614 67 68

Hong Kong : Somfy Co. Ltd
Tel: +852 (0) 2523 6339

Hungary : Somfy Kft
Tel: +36 1814 5120

India : Somfy India PVT Ltd
Tel: (+91) 11 41 65 91 76

Indonesia : Somfy Jakarta
Tel: (+62) 21 719 3620

Iran : Somfy Iran
Tel: +98-217-7951036

Israel : Sisa Home Automation Ltd
Tel: +972 (0) 3 952 55 54

Italy : Somfy Italia s.r.l.
Tel: +39-024847181

Japan : Somfy KK
Tel: +81 (0)45 481 0800

Jordan : Somfy Jordan
Tel: +962-6-5821615

Kingdom of Saudi Arabia : Somfy Saoudi
Riyadh
Tel: +966 1 47 23 020

Tel: +966 1 47 23 203

Jeddah :
Tel: +966 2 69 83 353

Kuwait : Somfy Kuwait
Tel: +965 4368906

Lebanon : Somfy Lebanon
Tel: +961 (0) 1 391 224

Malaysia : Somfy Malaysia
Tel: +60 (0)3 228 74743

Mexico : Somfy Mexico SA de CV
Tel: +52 (55) 4777 7770

Morocco : Somfy Maroc
Tel: +212-22443500

Netherlands : Somfy BV
Tel: +31 (0) 23 55 44 900

Norway : Somfy Nordic Norge
Tel: +47 41 57 66 39

Poland : Somfy Sp. z o.o.
Tel: +48 (22) 50 95 300

Portugal : Somfy Portugal
Tel: +351 229 396 840

Romania : Somfy SRL
Tel: +40 - (0)368 - 444 081

Russia : Somfy LLC
Tel: +7 495 781 47 72

Serbia : Somfy Predstavništvo
Tel: 00381 (0)25 841 510

Singapore : Somfy PTE Ltd
Tel: +65 (0) 6383 3855

Slovak republic : Somfy, spol. s r.o.
Tel: +421 337 718 638

Tel: +421 905 455 259

South Korea : Somfy IOO
Tel: +82 (0) 31 600 5250

Spain : Somfy Espana SA
Tel: +34 (0) 934 800 900

Sweden : Somfy Nordic AB
Tel: +46 (0) 40 16 59 00

Switzerland : Somfy A.G.
Tel: +41 (0) 44 838 40 30

Syria : Somfy Syria
Tel: +963-9-55580700

Taiwan : Somfy Development and Taiwan Branch
Tel: +886 (0) 2 8509 8934

Thailand : Bangkok Regional Office
Tel: +66 (0) 2714 3170

Tunisia : Somfy Tunisia
Tel: +216-98303603

Turkey : Somfy TurkeyMah.
Tel: +90 (0) 216 651 30 15

United Arab Emirates : Somfy Gulf Jebel Ali Free Zone
Tel: +971 (0) 4 88 32 808

United Kingdom : Somfy Limited
Tel: +44 (0) 113 391 3030

United States : Somfy Systems
Tel: +1 (0) 609 395 1300

SOMFY SAS, Capital 20.000.000 Euro, RCS Annecy 303.970.230. - 07/2010 - I00W.FR.001.270044.000.D.P.2001.000.31500



FR

1. Insérer 1 adaptation d'axe dans l'arbre creux du MS 25.
2. Clipper à l'opposé 1 adaptation de caisson.
3. Le MS 25 est toujours livré en butée dans le sens de rotation 1.
Le MS 25 doit donc être positionné de façon à avoir le sens 1 correspondant à la descente.
4. Faire glisser l'MS 25 dans le caisson jusqu'à la position désirée.

EN

1. Insert one shaft adapter into the MS 25 hollow drive shaft.
2. Snap onto the the opposite end 1 headrail adapter.
3. MS 25 is always delivered with no more turn capacity in direction 1 (stop position).
MS 25 must therefore always be positioned in order to have down direction corresponding to direction 1 of MS 25.
4. Slide the MS 25 into the headrail up to its chosen position.

DE

1. Drücken Sie den Achsenadapter für die Antriebswelle in die seitliche Aufnahme des MS 25.
2. Befestigen Sie den Clipträger an der Ausgangsseite der MS 25.
3. Die MS 25 wird immer mit Anschlag in Laufrichtung 1 geliefert. (Stopp position)
Die MS 25 muss also immer so eingebaut werden dass die Laufrichtung 1 immer für das Erreichen der unteren Endlage ist.
4. Schieben Sie die MS 25 die vorgesehenen Einbaustelle der Oberschiene.

NL

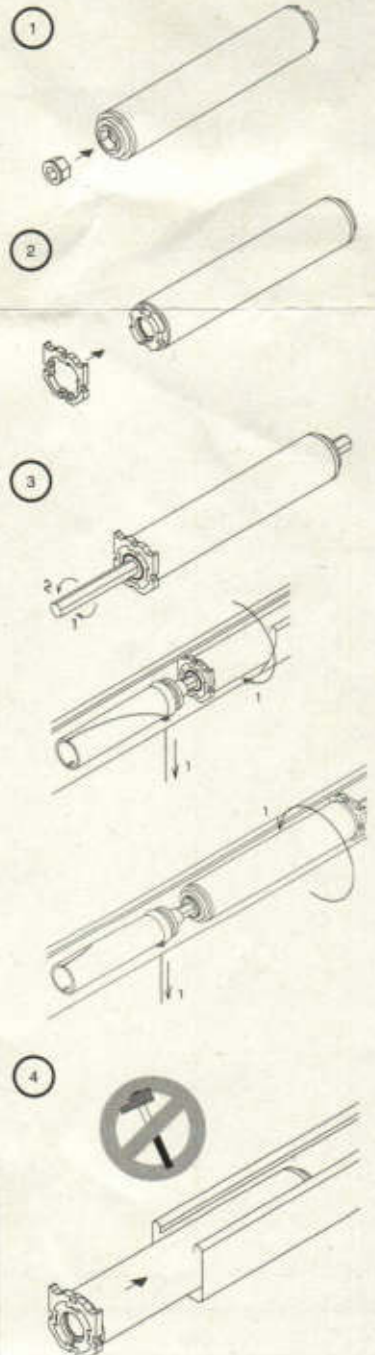
1. Plaats een asadapter in de holle as van de MS 25.
2. Druk 1 bovenbakadapter aan de andere kant op de MS 25.
3. De MS 25 wordt altijd zo geleverd dat deze geen omwentelingen meer kan maken in richting '1' (stop positie).
4. Schuif de MS 25 in de bovenbak op de gewenste plek.

IT

1. Inserire un adattatore d'uscita nell'albero motore cavo dell'MS 25.
2. Fissare dalla parte opposta l'adattatore del cassonetto.
3. Il motore viene sempre consegnato senza la possibilità di ruotare nella direzione 1 (posizione STOP).
Deve essere sempre posizionato in modo d'avere la direzione discesa in corrispondenza della direzione 1.
4. Inserire il dispositivo MS 25 nel cassonetto alla posizione desiderata.

ES

1. Insertar 1 adaptador de eje, en el alojamiento del eje pasante del MS 25.
2. Clipar 1 adaptador de cajón en el lado contrario del MS 25.
3. El MS 25 se sirve siempre con todas las vueltas dadas en el sentido de rotación 1.
El MS 25 debe pues ser colocado siempre de manera que el sentido 1 corresponda siempre a la bajada.
4. Deslizar el MS 25 en el cajón hasta la posición deseada.



FR

5. Limer l'extrémité de l'axe d'entraînement du store, le faire glisser tout en l'orientant pour le faire traverser l'arbre creux de l'MS 25.
6. Arrêter le MS 25 dans le caisson en pinçant les lèvres du caisson en 4 points, avec l'outil adéquat (pour les caissons roulés uniquement).
Placer une bague d'arrêt contre l'adaptation d'axe pour l'arrêter en translation.
7. Réglage des fins de course
Le fin de course haut est réglé automatiquement quand le store est bloqué par le caisson.
Le fin de course bas est réglé en ajustant la longueur des cordons ou des lacettes.

ATTENTION :

- Le MS 25 est garanti uniquement pour une utilisation avec les LV25-B44, LW25-B44, LV25-B64, LW25-B83.
- Utilisation à l'intérieur uniquement.

EN

5. Deburr the extremity of the shaft. Slide and orientate it to get it through the MS 25 hollow shaft.
6. Secure the MS 25 in headrail by pinching the headrail lips on 4 points with the adapted tool. (only for rolled form headrails).
Place stop ring next to the shaft adapter to stop it.
7. Limit adjustment
Up limit is automatically achieved when the blind reach the headrail.
Down limit is adjusted by adjusting the length of the blind tapes or cords.

WARNINGS :

- MS 25 is warranted only for uses with LV25-B44, LW25-B44, LV25-B64, LW25-B83.
- For internal use only

DE

5. Entgraten Sie die Antriebswelle. Schieben Sie die Antriebswelle durch die MS 25.
6. Sichern Sie die Position der MS 25 an 4 Positionen indem sie die Oberschiene an der Umbördelung einkerben. (nur für runde Umbördelungen). **Sichern Sie den Achsenadapter mit einem stoppring.**
7. Endlageneinstellung
Die obere Endlage schaltet automatisch über Drehmomentabschaltung ab.
Die untere Endlage ergibt sich über die Länge des Aufzugband oder der Zugachnur.

ACHTUNG:

- Die MS 25 ist nur für die Kombination mit LV25-B44, LW25-B44, LV25-B64, LW25-B83 geeignet.
- Nur für trockene Räume.

Watermark

NL

5. Braam de uiteinden van de as af. Schuif en draai deze om hem door de MS 25 te voeren.
6. Borg de MS 25 door de flenzen van de bovenbak op 2 punten in te drukken met de passende tang (alleen voor gerolvormde bakken). **Plaats een string naast de asadapter in deze te borgen.**
7. Afslag instelling
De bovenslag gebeurt automatisch al het eindproduct de bovenbak raakt. De onderafslag wordt bereikt door het op lengte maken van de optrektapes of koorden.

WAARSCHUWINGEN:

- De MS 25 is gegarandeerd voor de volgende motoren: LV25-B44, LW25-B44, LV25-B64, LW25-B83.
- Alleen voor gebruik binnenshuis.

IT

5. Rimuovere le estremità dell'albero della tenda, orientarle ed inserirle nell'MS 25.
6. Assicurarsi che il dispositivo sia alloggiato correttamente nel suo cassonetto bloccandolo in 4 punti con lo strumento adeguato (soltanto per i cassonetti tondi). **Fissare una vite scorrevole vicino al supporto allo scopo di fermare l'alberino.**
7. Regolazione del fine corsa
Il fine corsa alto è regolato automaticamente quando la tenda raggiunge il cassonetto. Il fine corsa basso è regolabile aggiustando la lunghezza delle corde o nastri della tenda.

ATTENZIONE:

- L'MS 25 viene garantito unicamente con gli operatori LV25-B44, LW25-B44, LV25-B64, LW25-B83.
- Da utilizzarsi unicamente all'interno.

ES

5. Limar los cantos vivos del extremo del eje de accionamiento de la cortina, hacerlo pasar buscando el juego, para atravesar el eje pasante del MS 25.
6. Para fijar la posición del motor en el cajón, pinzar los ángulos superiores en 4 puntos, con un útil adecuado. (solo en los cajones plegados superiormente). **Para bloquear el eje colocar una anilla o prisionero lo más posible del adaptador de eje, evitando así el desplazamiento del mismo.**
7. Regulación de los finales de carrera:
El punto alto del final de carrera queda regulado automáticamente cuando la cortina queda bloqueada por el cajón.
El final de carrera bajo queda inicialmente regulado al ajustar la longitud de los cordones o las cintas.

ATENCIÓN:

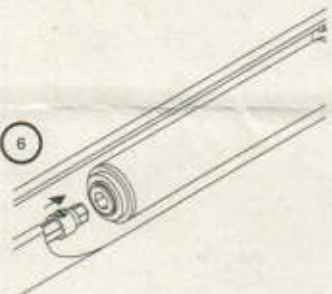
- El MS 25 está garantizado únicamente para su utilización con los LV25-B44, LW25-B44, LV25-B64, LW25-B83.
- Utilizar exclusivamente en interiores.



5



6



7

